【試題說明與作答指示】
本科共三題，第一題 50 分，第二題 30 分，第三題 20 分。請詳閱題目後，以指定的語言作答，否則不予計分：第 1 題用中文，第 2 題及第 3 題用英文。請撰寫結構完整、論述清晰之文章，「不得」以條列、列點方式呈現您的答案。

1. 根據 Fantinuoli 2018 年的文章 *Interpreting and technology: The upcoming technological turn* 及 2022 年的訪談，電腦輔助口譯（computer-assisted interpreting, CAI）、遠距口譯（distance interpreting, DI）及機器口譯（machine interpreting）是未來影響口譯最大的三種科技。

   請簡述這三類口譯科技是什麼，然後詳論口譯科技會對口譯的哪些方面（例如，人事時地物）產生什麼樣的影響。

2. Imagine yourself as an event organizer, and your largest client is a world-class consumer electronics company. Your client will be launching their flagship product in March 2023, and you are requested by your client to organize a series of press conferences on Zoom for journalists in the Asia-Pacific region after the company's keynote talk. Each of these press conferences lasts about an hour.

   Previously, the client has always hired interpreters to consecutively interpret these one-hour press conferences. Last week, the client wrote an email to you and asked whether "interpreting technology" can be used instead of hiring (human) interpreters. From the email, it seems that your client thinks "interpreting technology" is some kind of software that can automatically and conveniently "translate" what people say into subtitles. The client says using this kind of interpreting technology "might reduce cost", "save time", and show journalists that they are a "leading-edge" company.

   Please write a reply email to your client, stating whether you agree or disagree with their proposal and explaining your reasons.

3. You wrote an email to your college professor, Dr. Taida, telling her that you are applying for a graduate program in interpreting. Dr. Taida wrote back to dissuade you because she thinks machines will replace human interpreters by 2030 and interpreting programs are going to be useless.

   Please write a reply email to your professor and explain in detail what you think a graduate program in interpreting can offer despite the advancement of interpreting technology.